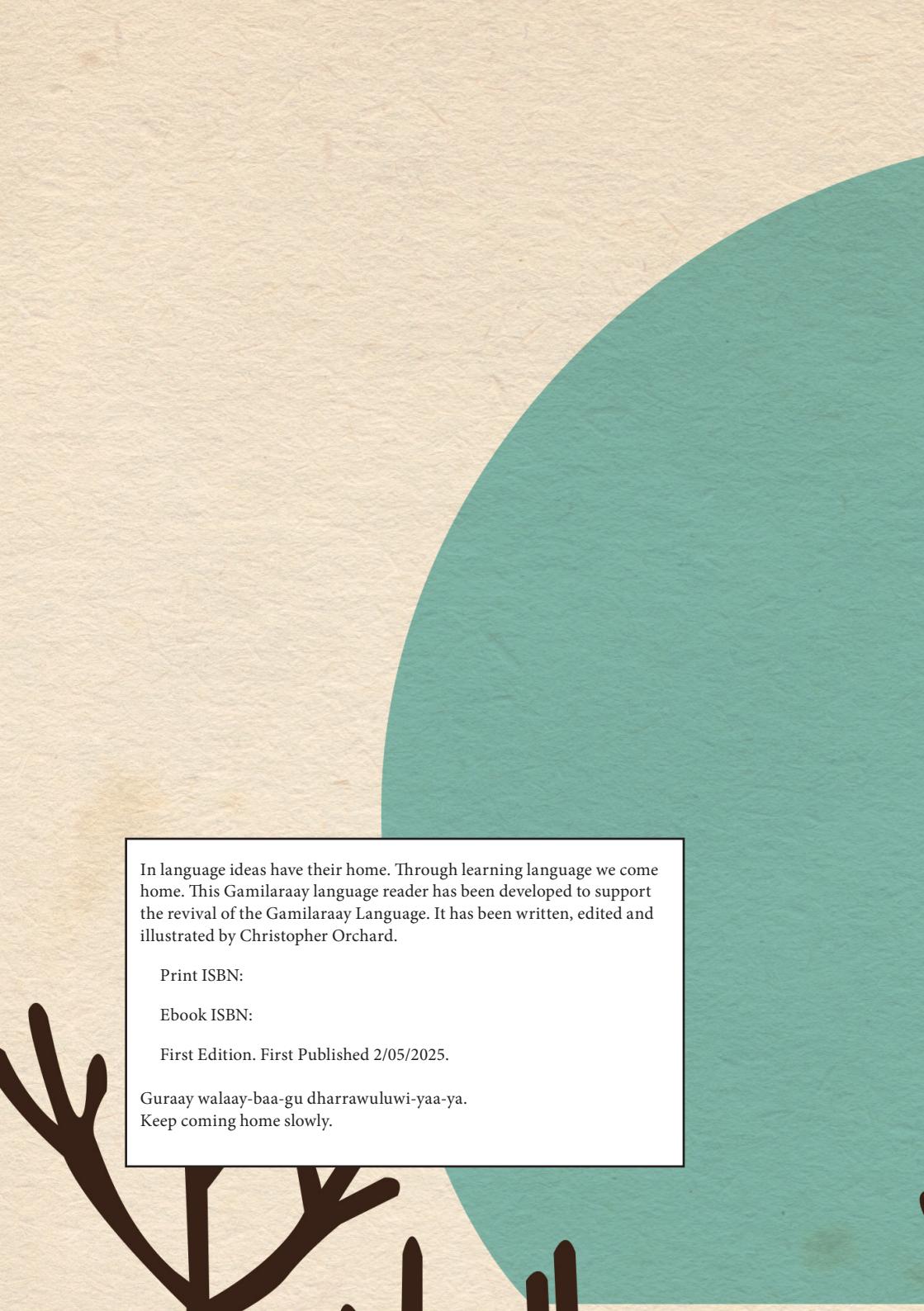




GUWAALA-Y



In language ideas have their home. Through learning language we come home. This Gamilaraay language reader has been developed to support the revival of the Gamilaraay Language. It has been written, edited and illustrated by Christopher Orchard.

Print ISBN:

Ebook ISBN:

First Edition. First Published 2/05/2025.

Guraay walaay-baa-gu dharrawuluwi-yaa-ya.  
Keep coming home slowly.

Gayrr ngaya Wiidhaa.

My name is the Spotted bowerbird.

A Gamilaraay Language Reader

Level 5

“Yaama, gayrr ngaya Wiidhaa.”

“Hello, my name is Wiidhaa.”



Wiidhaa-gu guumal guuyalaraay ngaawa-y-nginda.

Wiidhaa wants to find a collection of shiny things.







“Ngami-la! Minya nhama?  
Giirr bura Wiidhaa-gu ngaawa-nhi.”

“Look! What is that? Wiidhaa has found a bone.”



Walaay-gu-bala nguru buru gaa-g-uwi-yaa-nha.

Wiidhaa carries the bone back to his camp.





“Ngami-la! Minya nhama?  
Giirr waa-bidi Wiidhaa-gu ngaawa-nhi.”

“Look! What is that? Wiidhaa has found a large shell.”





Walaay-gu-bala nguru waa-bidi gaa-g-uwi-yaa-nha.

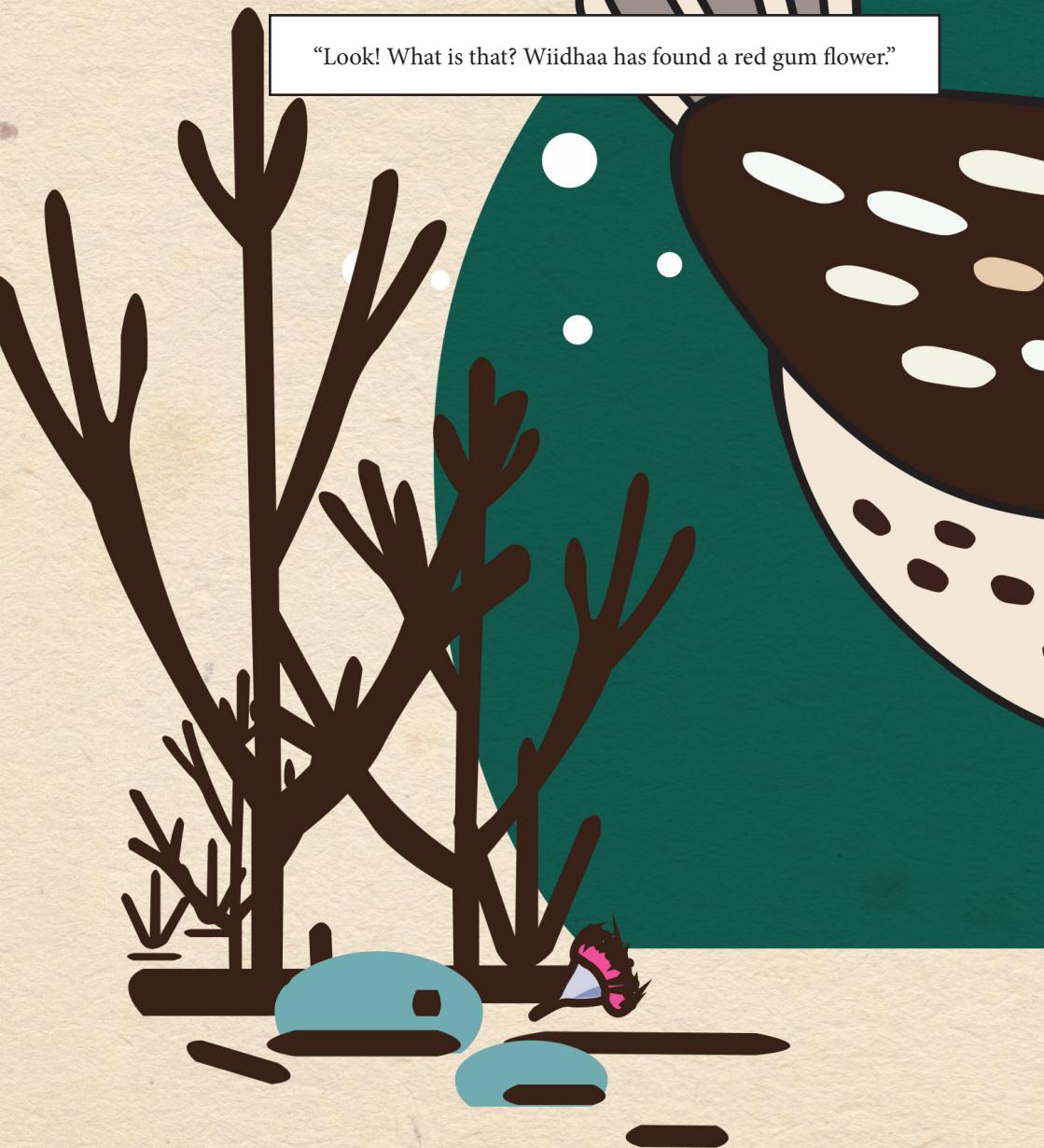
Wiidhaa carries the large shell back to his camp.





“Ngami-la! Minya nhama?  
Giirr yarraan-biyan Wiidhaa-gu ngaawa-nhi.”

“Look! What is that? Wiidhaa has found a red gum flower.”





Walaay-gu-bala nguru yarraan-biyan gaa-g-uwi-yaa-nha.

Wiidhaa carries the red gum flower back to his camp.

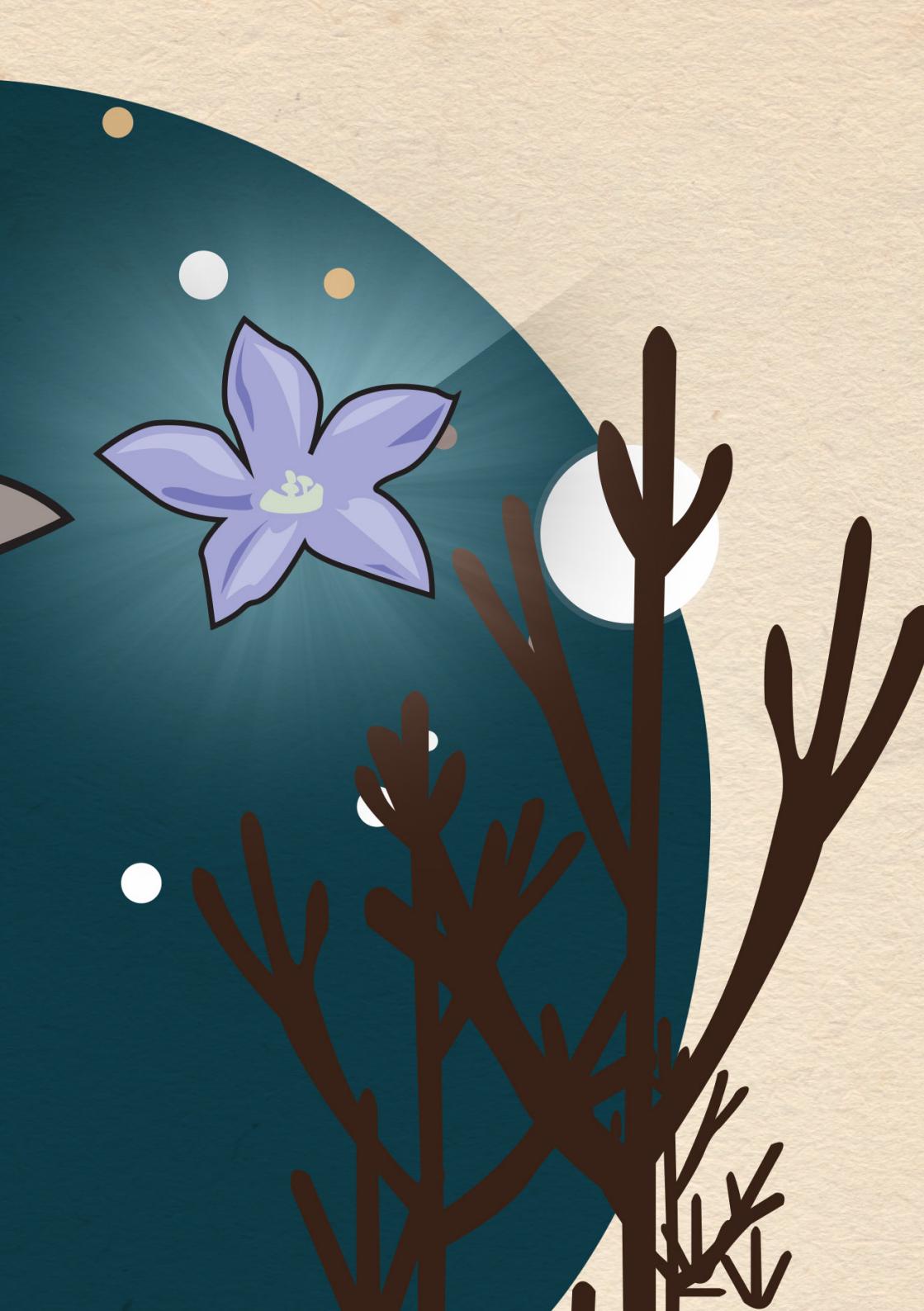




“Ngami-la! Minya nhama?  
Giirr gurayn yiluwidi Wiidhaa-gu ngaawa-nhi.”

“Look! What is that? Wiidhaa has found a blue flower.”







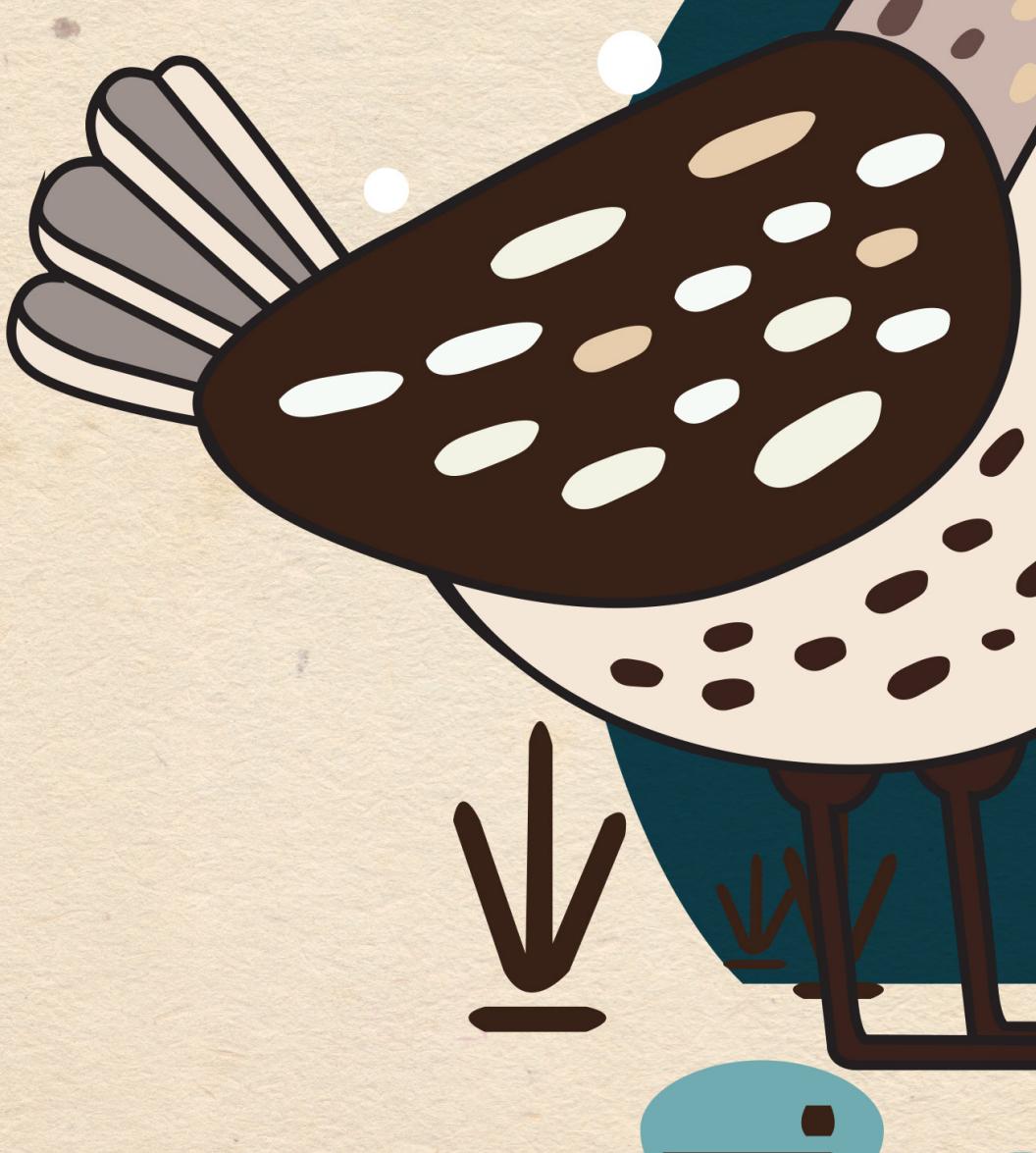
Walaay-gu-bala nguru gurayn yiluwidi gaa-g-uwi-yaa-nha.

Wiidhaa carries the blue flower back to his camp.



“Ngami-la! Minya nhama?  
Giirr yadhaarr banggabaa Wiidhaa-gu ngaawa-nhi.”

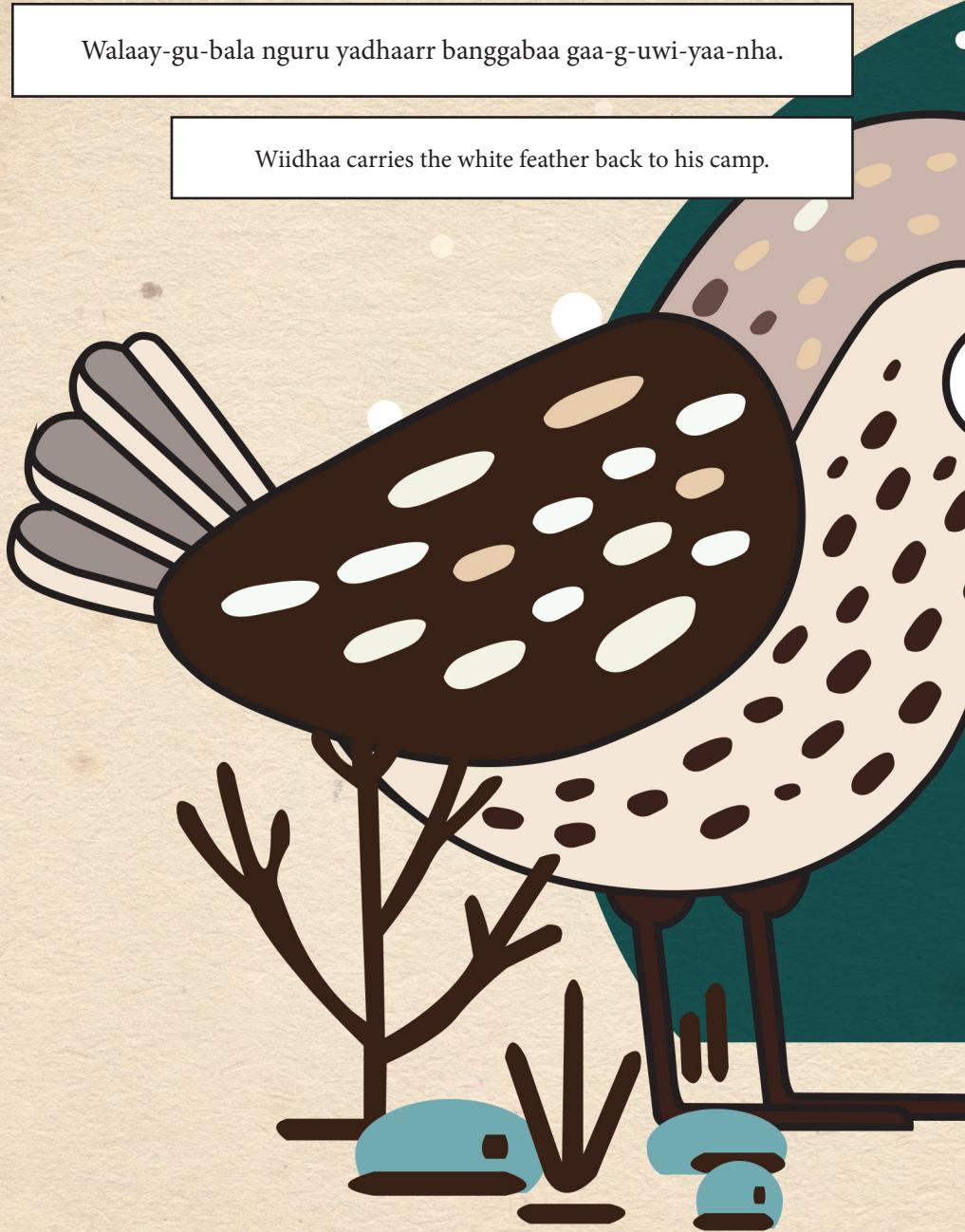
“Look! What is that? Wiidhaa has found a white feather.”





Walaay-gu-bala nguru yadhaarr banggabaa gaa-g-uwi-yaanha.

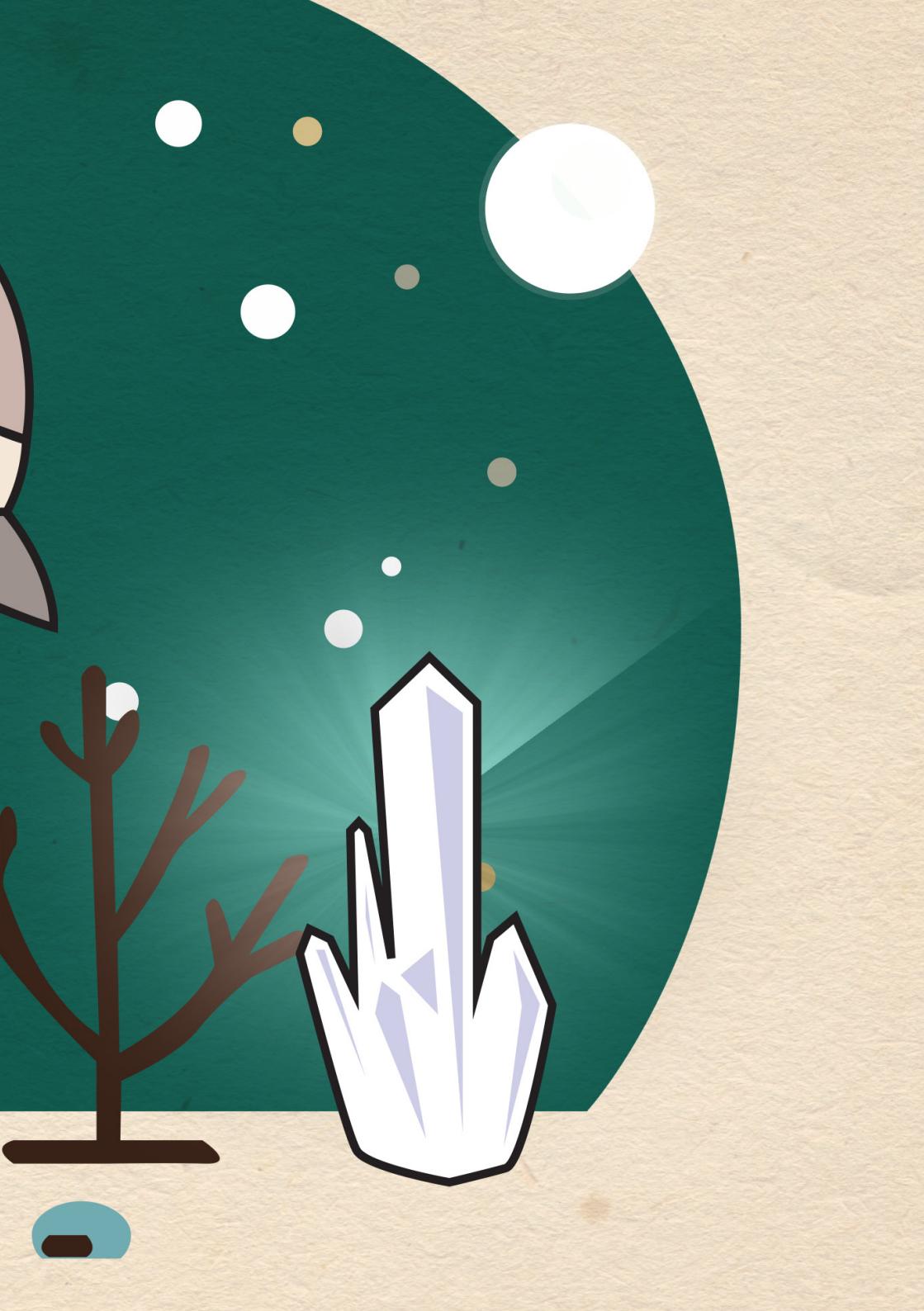
Wiidhaa carries the white feather back to his camp.





“Ngami-la! Minya nhama?  
Giirr gunu guuyal-araay Wiidhaa-gu ngaawa-nhi.”

“Look! What is that? Wiidhaa has found a shiny crystal.”



Walaay-gu-bala nguru gunu guuyal-araay gaa-g-uwi-yaa-nha.

Wiidhaa carries the shiny crystal back to his camp.





“Ngami-la! Minya nhama?  
Giirr garril gidjirrgidjirr Wiidhaa-gu ngaawa-nhi.”

“Look! What is that? Wiidhaa has found a yellow leaf.”





Walaay-gu-bala nguru garril gidjirrgidjirr gaa-g-uwi-yaa-nha.

Wiidhaa carries the yellow leaf back to his camp.





Minyaminyabal ngurungu guuyalaraay  
Wiidhaa-gu ngami-l-aabi-lda-nha.

Wiidhaa is looking at all his shiny things.



“Gaba nhalay walaay ngay, “ Wiidhaa-gu guwaa-y.  
Gayaa nhama gi-gi-la-nhi, guumal-dhi ngurungu.

“Here is my pretty nest,” says Wiidhaa, happy with his collection.





CLOUD ALA-Y